

# Sun 関連プロジェクト コミュニティガイドブック

---



Sun Globalization



# OSS の日本語コミュニティをご存知ですか？

## 「もちろん！」という方へ

サンに関わりのあるコミュニティに参加してみませんか？ メーリングリストでわからないことを質問する、翻訳プロジェクトで翻訳する、翻訳されたものにコメントする、テストに参加する、やりたいことをリクエストする... 参加の方法は色々あります。

## 「それは何？」という方へ

オープンソースソフトウェア (OSS) を使ってみて、使い方を教え合ったり、そのソフトウェアをより良くしたり、世の中にもっと広めたり... という様々な活動をしている、有志によるグループの日本語チームです。ソフトウェアごとに色々あるのですが、ここではサンに関わりのある日本語コミュニティを紹介しています。

## 「知っているけどね...」という方へ

いきなりメーリングリストにメール出すのはちょっと... という場合、サンに関わりのあるプロジェクトであれば、[opensource-tsc@sun.com](mailto:opensource-tsc@sun.com) までご連絡ください。必ずお返事差し上げて、参加方法や担当者の紹介など、必要なサポートを行います。

## そういう私達は...

今日、この冊子を配付している私達は、日本のサン・マイクロシステムズで **Globalization** (グローバル化) というグループにいる者です。ソフトウェアの国際化や各言語化 (ローカリゼーション) のほかに、サンがオープンソース化したソフトウェアをより多くの人に使うために様々な活動をしています。この冊子で紹介するコミュニティには、私達の誰かが必ずホストとして入っていて、活動のリードやサポートをしています。

この冊子では、各日本語プロジェクトの担当者が紹介文を書いてみました。参加してみようかな... と思ってくれた方は、プロジェクトのページに遊びに来てください。

2009 年 2 月 サン・マイクロシステムズ Globalization チーム

## 目次

GlassFish	5
MySQL	6
NetBeans.org	7
OpenDS	8
Open HA Cluster	10
OpenOffice.org	11
OpenSolaris	12
OpenSSO	13
OpenTranslation	15
BigAdmin	16
SCA にサインしてゴー！	17
SCA 記入方法	18



**GlassFish** コミュニティーではオープンソースで実運用品質のアプリケーションサーバを開発しています。

### GlassFish ユーザ・グループ・ジャパン

GlassFish はオープンソースで開発されている、高性能、高機能な Java EE アプリケーションサーバです。Java EE 6 のリリースに向け、またスクリプトアプリケーションのコンテナとしても注目されています。日本のユーザグループでは、例えば下記のようなかたちでプロジェクトに貢献しています。

- コミュニティーベータテストへの参加
- ドキュメントの翻訳
- マイグレーションツールのローカライズ



### GAP (GlassFish Award Program) 受賞

昨年一番のニュースはこれです。GlassFish とその周辺プロジェクト全てを対象にして実施されたコミュニティイノベーションアワードプログラムで、世界各地から多くの応募がありました。日本からはユーザグループを代表し、Kana さんがドキュメント翻訳作業活動でエントリーした結果、見事貢献部門で受賞しました。おめでとうございます。

GlassFish を使う上でなにか疑問が生じた場合や、自分もプロジェクトに参加したい、という方はぜひ下記まで。

- アクエリウム (ニュースブログ): [http://blogs.sun.com/theaquarium\\_ja](http://blogs.sun.com/theaquarium_ja)
- GlassFish ユーザ・グループ・ジャパン: <http://glassfish.jp>
- GlassFish プロジェクトページ: <http://glassfish.org/ja>



**MySQL** は世界でもっとも普及している、オープンソースデータベースです。

## MySQL について

MySQL は 1 億以上のダウンロード数を誇る、世界でもっとも普及しているオープンソースデータベースソフトウェアです。抜群のスピードと信頼性、使いやすさにおいて高い評価を得ているだけでなく、MySQL は、いま急速に普及を伸ばす注目のオープンソースエンタープライズソフトウェアスタックである、LAMP (Linux、Apache、MySQL、PHP/Perl/Python) の重要な構成要素として注目を浴びています。

MySQL は 2 人のスウェーデン人と 1 人のフィンランド人によってスウェーデンで設立されました。David Axmark、Allan Larsson、そして Michael "Monty" Widenius が、1980 年から共同で開発に携わっています。統合により、MySQL データベースは、現在、オープンソースソフトウェアの最大の貢献企業の一つである サン・マイクロシステムズ社が開発しサポートしています。

## MySQL オープンコミュニティについての紹介

日本 MySQL ユーザ会 (略称: MyNA = MySQL Nippon Association) は、日本での MySQL の普及を図ることを目的に 2000 年に発足しました。当時、日本語化がまだまだ進んでいなかった中、日本 MySQL ユーザ会が日本語による意見交換の場を設けることにより、ユーザ間のコミュニケーション向上に特に大きな役割を担ってきました。現在の主な活動は独自のメーリングリストによる意見交換です。さらに、MySQL オープンコミュニティとして、MySQL の日本語化の検証/開発にも貢献しています。

とみたまさひろ氏を代表に、現在およそ 3,500 名のメンバーが登録しています。

## コミュニティに参加しよう！

MySQL の現在の主な活動はメーリングリストでの意見交換です。MySQL に興味がある方はどなたでも入会できます。会費はありませんし、退会も自由です。

- **MySQL ML:** MySQL や MySQL ユーザ会に関して、日本語で議論できるメーリングリスト。

参加方法: [ml-ctl@mysql.gr.jp](mailto:ml-ctl@mysql.gr.jp) に 本文「subscribe 姓 名」(すべて英字で) と記述したメールを送ってください。

- **Free ML:** MySQL や MySQL ユーザ会に関すること、それ以外のことについて議論するメーリングリスト。

参加方法: [free-ctl@mysql.gr.jp](mailto:free-ctl@mysql.gr.jp) に 本文「subscribe 姓 名」(すべて英字で) と記述したメールを送ってください。

- **Event ML:** MySQL ユーザ会として、セミナーの開催や各種イベントへの参加を行なうためのスタッフ連絡用 ML です。イベント用スタッフとして活動して頂ける方は参加してください。

参加方法: [event-ctl@mysql.gr.jp](mailto:event-ctl@mysql.gr.jp) に 本文「subscribe 姓 名」(すべて英字で) と記述したメールを送ってください。

詳しくは日本 MySQL ユーザ会ウェブサイト (<http://www.mysql.gr.jp/>) をご覧ください。

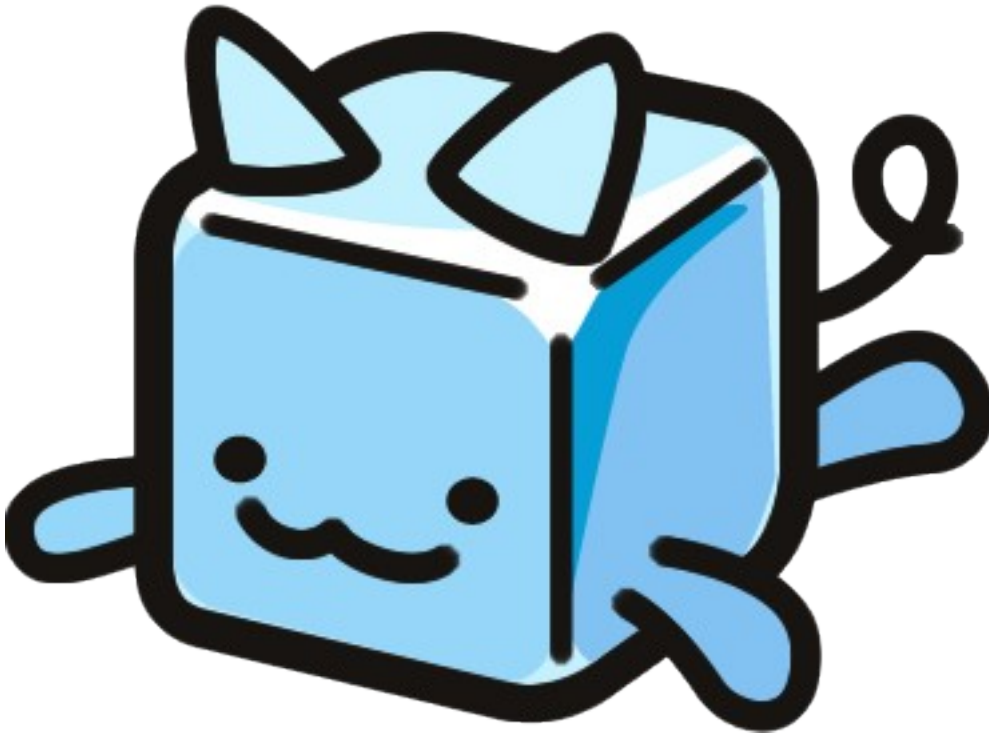


**NetBeans**  
ORG

ねこび〜んでおなじみの **NetBeans** 統合開発環境 **Java**,  
**Ruby on Rails**, **PHP**, **JavaScript** などに対応!!

## NetBeans 日本語コミュニティー

日本語コミュニティーへは [ja.netbeans.org](http://ja.netbeans.org) からどうぞ！



(<http://ja.netbeans.org/nekobean/> ねこび〜ん by カネウチカズコ is  
licensed under a Creative Commons 表示 - 継承 2.1 日本 License.)



OpenDS は 100% Java で書かれた、オープンソースのディレクトリ・サービス・ソフトウェアで、既存の Sun Java System Directory Server Enterprise Edition とは独立して、スクラッチから開発されているものです。

## OpenDS コミュニティー (<https://opends.dev.java.net/>) の紹介

- 開発プロジェクト

OpenDS のソースコードの改良や新規機能の開発を行う。

- 品質改善プロジェクト

リリースされているバージョンやナイトリービルドをダウンロードして実際に使ってみて、見つけたバグを課題トラッカーでレポートしたり、今後追加し欲しい機能などをリクエストする。

このほかにメーリングリストやフォーラムでの情報交換、ドキュメントのレビュー（品質改善）といった形で、プロジェクトに参加することもできます。

現在、日本語プロジェクトページは存在しませんが、将来的には作成を予定しておりますので、皆様の参加をお待ちしています。

## コミュニティへの参加方法

1. java.net のアカウントの取得

<https://www.dev.java.net/servlets/Join> にアクセスして、java.net のアカウントを取得してください。

2. プロジェクトページへのログイン

<https://opends.dev.java.net/servlets/ProjectMembershipRequest> にアクセスして、手順 1 で取得したアカウントでログインします。

3. プロジェクトのロールをリクエストする

ログインすると、プロジェクトのロールのリクエストページが表示されますので、OpenDS にてリクエストしたいロールを指定してください。

例えば、開発プロジェクトに参加して、ソースコードの改良や機能追加などに貢献したい場合は、「開発者」ロールを指定します。開発は行わずに、最新の製品を使ってみたり、バグ情報を検索したり、バグを登録したりする場合には、「User」を指定します。



## 主なメーリングリスト

- [dev@opends.dev.java.net](mailto:dev@opends.dev.java.net)  
製品開発などに関するディスカッションを行うメーリングリスト
- [announce@opends.dev.java.net](mailto:announce@opends.dev.java.net)  
製品のリリースやイベントなどのアナウンス用のメーリングリスト
- [issues@opends.dev.java.net](mailto:issues@opends.dev.java.net)  
製品の不具合や問題点などに関する情報が流れるメーリングリスト  
課題トラッカーで新たなバグが登録されたり、情報が更新された場合にはこのメーリングリストに通知されます。
- [users@opends.dev.java.net](mailto:users@opends.dev.java.net)  
全般的なディスカッション用のメーリングリスト  
こんな風な環境をセットアップしたいがどうすればよいかなどの質問や不具合なのか自分のセットアップが間違っているのかわからなくてまずはアドバイスを受けたい場合などに、こちらのメーリングリストがよく使われています。
- [g11n@opends.dev.java.net](mailto:g11n@opends.dev.java.net)  
国際化・各言語化用のメーリングリスト

## プロジェクト内の主な URL

- ダウンロードサイト: [https://opends.dev.java.net/public/downloads\\_index.html](https://opends.dev.java.net/public/downloads_index.html)  
このサイトでは、現在リリースされている **OpenDS 1.0** をダウンロードできます。また、評価用に、最新のナイトリービルドをダウンロードしたり、ソースコードをダウンロードして自分でビルドすることもできます。
- 課題トラッカー: <https://opends.dev.java.net/servlets/ProjectIssues>  
すでに報告されている不具合を検索したり、新たに見つけた不具合を登録したり、今後追加して欲しい機能をリクエストする場合に利用します。

# Open HA Cluster

**Open High Availability Cluster (OHAC)** は、**Sun Microsystems, Inc.** が提供する高可用性 (HA) クラスタリングソリューションである **Solaris Cluster** ベースのオープンソースです。

## HA Clusters コミュニティーの紹介

- Open High Availability Cluster (OHAC)

HA Clusters 内でのコミュニティの一活動によって、新たなエージェントの開発、バグの発見とバグフィックスの提供などが行われています。また、HA Clusters のメーリングリストを通じて活発な質問や議論が行われています。クラスター構成に必要な 200 万行以上のソースが公開され、ビルド及び動作可能な状態で提供されています。興味を持たれた方は、是非試してみてください。

- Colorado プロジェクト

Colorado プロジェクトでは、現在、OpenSolaris バイナリディストリビューション上で動作する、最小かつ拡張可能な Open HA Cluster のバイナリディストリビューションを開発をしています。通常の Cluster 環境に必要とされる、定数デバイスのための共有ディスクや、専用ハートビートを使わない weak メンバーシップを備えることで、OpenSolaris ディストリビューションをお使いの コミュニティーの皆様にも、手軽に試して頂けるようになるでしょう。

プロジェクトの詳細は、<http://opensolaris.org/os/project/colorado/> まで。

- OHAC ホームページの翻訳

OHAC のホームページの翻訳に貢献して頂ける方を募集しています。すでにいくつかのページが 9 言語に翻訳されていますが、さらに充実したサイトとなるよう、協力して頂ける方を募集しています。興味のあるかたは、HA Cluster のメーリングリスト、[ha-clusters-discuss@opensolaris.org](mailto:ha-clusters-discuss@opensolaris.org) までご連絡ください。

## コミュニティへの参加方法

- HA Clusters メーリングリストへの参加方法

<http://opensolaris.org/os/community/ha-clusters/discussions> でメーリングリストへの参加申し込みができます。

- バグの参照と報告

<http://bugs.opensolaris.org> からバグデータベースの参照と登録ができます。

## HA Cluster 関連情報

- HA Clusters ホームページ: <http://opensolaris.org/os/community/ha-clusters/>

- Solaris Cluster Express のダウンロードやインストールに関する情報:

<http://opensolaris.org/os/community/ha-clusters/ohac/Documentation/SCXdocs/SCX/> Solaris Express Community Edition 上で動作する、Sun Cluster 3.2 ソフトウェアのバージョンです。

- OHAC OASIS ブログサイト: <http://blogs.sun.com/SC>

Sun の開発者や技術者が提供する Cluster に関するブログです。



OpenOffice.org は、ISO 標準フォーマット ODF (OpenDocument Format) を採用した MS Office と高い互換性を持つ統合オフィスソフトです。

## OpenOffice.org 日本語プロジェクトの紹介

OpenOffice.org 日本語プロジェクト (<http://ja.openoffice.org>) は、OpenOffice.org プロジェクトの中の公式プロジェクトの一つです。ユーザーからの情報を集約し、機能・品質を向上させ、OpenOffice.org の普及活動をしています。日本語圏におけるマーケティング、サポート、ローカライズ、日本語版の品質保証、リリースを担当しています。

2008 年 10 月には、3 度目のメジャーアップデート OpenOffice.org 3.0 をリリースしました。3.0 では、機能強化、MS Office との相互運用性の向上、Mac OS X 版 Aqua 対応などが行われました。また、さまざまな拡張機能も提供されました。新機能の PDF Import モジュールをインストールすると、PDF ファイルを読み込んで編集できるようになります。さらに、今月、3.0 のバグ修正版の OpenOffice.org 3.0.1 日本語版をリリースしました。是非 OpenOffice.org をお試しください。

## 日本語プロジェクトに参加しよう！

- 日本語プロジェクトからの公式ニュースを読む
  - ➔ メーリングリスト: [announce@ja.openoffice.org](mailto:announce@ja.openoffice.org) に参加する
- コミュニティーに参加したい、情報が欲しい
  - ➔ メーリングリスト: <http://ja.openoffice.org/servlets/ProjectMailingListList> に参加する
  - ➔ フォーラム: <http://user.services.openoffice.org/ja/forum/index.php> に参加する
- 不具合を見つけた、こんな機能が欲しい、テストに参加したい
  - ➔ メーリングリスト: [qa@ja.openoffice.org](mailto:qa@ja.openoffice.org) やフォーラムに投稿する
  - ➔ 課題トラッカー (IssueTracker): <http://ja.openoffice.org/servlets/ProjectIssues> に登録する
- 翻訳に興味がある、翻訳したい
  - ➔ メーリングリスト: [translate@ja.openoffice.org](mailto:translate@ja.openoffice.org) に参加する

## OpenOffice.org 関連情報

- OpenOffice.org は、SOHO AWARDS 2008 選考委員賞を受賞しました。  
<http://www.soho-awards.org/jyusyo.html>
- 最新版 OpenOffice.org 3.0.1 ダウンロードサイト: <http://ja.openoffice.org/download/3.0.1/>
- OpenOffice.org 拡張機能ダウンロードサイト: <http://extensions.services.openoffice.org/>
- OpenOffice.org 日本ユーザー会: <http://ooooug.jp/>
- StarSuite 製品ページ: <http://jp.sun.com/products/software/starsuite/>

StarSuite は、OpenOffice.org をベースにテンプレートやクリップアート、日本語フォント、サポートを追加した Sun の製品です。StarSuite 9 は、OpenOffice.org 3.0 と同等の機能を持ちます。

## 日本における OpenSolaris プロジェクトの紹介

OS のトレンドを知りたい・作り出したい、流行のオープンソースソフトウェアを使いたい、サーバーとして高セキュリティな OS がほしい、デスクトップ GUI をぐりぐり動かしたい、ソフトウェアの開発者にモノ申して品質向上に一役買いたい、世界中のユーザーと交流して悩みを相談したい、もっと快適にコンピュータを使う技術に貢献したい・・・こうしたことが以前よりも簡単に実現可能になったことを皆さんご存知ですか？ 定評ある Solaris がオープンソースとなり OpenSolaris は生まれました。さらに、OpenSolaris に関する様々な活動が日本でも行われています。皆さんの IT プラットフォームにける夢・期待を OpenSolaris にぶつけてみませんか？

日本においても様々な活動が行われていますが、最初の取り組みとしては <http://jp.opensolaris.org> を立ち上げ、こことこれに伴うメーリングリストを通じての交流や情報共有などが行われています。

### 主な活動プロジェクト

- ユーザ会                      メーリングリストを主体としての情報交換。  
   悩んでいることやアイデアがあったらまず相談できます。
- 翻訳プロジェクト        UI、ヘルプ、ドキュメントなどの翻訳  
   いち早く最新技術のドキュメントに触れられます。



昨年 11 月には、新バージョン OpenSolaris 2008.11 をリリースしました。2008.11 では開発者のサポートが入り、他の IPS のパッケージも充実してきました。

## 日本語プロジェクトに参加しよう！

- ユーザ登録をする: <https://jp.opensolaris.org/register.jspa>
- メーリングリストに参加する (どんな話題でも ok)  
<http://jp.opensolaris.org/forums/>  
[ug-jposug@opensolaris.org](mailto:ug-jposug@opensolaris.org)
- フォーラムに参加/参照する  
<http://www.opensolaris.org/jive/forum.jspa?forumID=46>  
<http://www.opensolaris.org/jive/forum.jspa?forumID=172>
- 勉強会に参加する  
<http://wikis.sun.com/display/JpOpenSolaris/TokyoOpenSolarisStudyGroup>
- 翻訳する: メーリングリスト [g11n-ja-discuss@opensolaris.org](mailto:g11n-ja-discuss@opensolaris.org) に参加する
- バグ・要望データベースの課題トラッカー (Bugzilla) に登録する: <http://defect.opensolaris.org/bz/>



## OpenSolaris 関連情報

最新版 OpenSolaris 2008.11 ダウンロードサイト: <http://www.opensolaris.com/get/>



**OpenSSO** は、**Sun Java™ System Access Manager** をオープンソース化したことで発足した、世界最大のオープンソースのアイデンティティ管理プロジェクトであり、拡張性の高い、ハイ・パフォーマンスなシングル・サインオン、アクセス管理、フェデレーション、安全なウェブ・サービス機能を提供するものです。

## OpenSSO コミュニティー (<https://opensso.dev.java.net/ja>) の紹介

- 開発プロジェクト

OpenSSO のソースコードの改良や新規機能の開発を行う。

- 品質改善プロジェクト

定期的にリリースされる安定版ビルドや、リリース前の評価版である **Express** ビルドをダウンロードして使ってみて、見つけたバグをレポートしたり、今後追加して欲しい機能などをリクエストする。

このほかに、製品を初めて使う人向けに、インストールからセットアップまでの流れをトレーニング形式で行えるページなどもあります。また、メーリングリストやフォーラムでの情報交換、ドキュメントのレビュー（品質改善）といった形で、プロジェクトに参加することもできます。

現在、日本語プロジェクトページのコンテンツの翻訳に協力してくださる方を募集中です！ご興味のある方は、[g11n@opensso.dev.java.net](mailto:g11n@opensso.dev.java.net) までメールでご一報ください。（日本人が対応しますので、日本語でメールしてもらって構いません。）

## コミュニティへの参加方法

1. **java.net** のアカウントの取得

<https://www.dev.java.net/servlets/Join> にアクセスして、**java.net** のアカウントを取得してください。

2. プロジェクトページへのログイン

<https://opensso.dev.java.net/servlets/ProjectMembershipRequest> にアクセスして、手順 1 で取得したアカウントでログインします。

3. プロジェクトのロールをリクエストする

ログインすると、プロジェクトのロールのリクエストページが表示されますので、**OpenSSO** にてリクエストしたいロールを指定してください。

例えば、開発プロジェクトに参加して、ソースコードの改良や機能追加などに貢献したい場合は、「開発者」ロールを指定します。開発は行わずに、最新の製品を使ってみたり、バグ情報を検索したり、バグを登録したりする場合には、「オブザーバ」を指定します。

## 主なメーリングリスト

- **dev@opensso.dev.java.net**  
製品開発などに関するディスカッションを行うメーリングリスト
- **announce@opensso.dev.java.net**  
製品のリリースやイベントなどのアナウンス用のメーリングリスト
- **issues@opensso.dev.java.net**  
製品の不具合や問題点などに関する情報が流れるメーリングリスト  
課題トラッカーで新たなバグが登録されたり、情報が更新された場合にはこのメーリングリストに通知されます。
- **users@opensso.dev.java.net**  
全般的なディスカッション用のメーリングリスト  
こんな風な環境をセットアップしたいがどうすればよいか？などの質問や不具合なのか自分のセットアップが間違っているのかわからなくてまずはアドバイスを受けたい場合などに、こちらのメーリングリストがよく使われています。
- **g11n@opensso.dev.java.net**  
国際化・各言語化用のメーリングリスト  
(日本人が対応しますので、日本語でメールしてもらって構いません。)

## プロジェクト内の主な URL

- ダウンロードサイト: <https://opensso.dev.java.net/public/use/index.html>  
このサイトでは、OpenSSO のリリース済みの安定版ビルドや、リリース前の評価用の **Express** ビルドをダウンロードできます。また、各種エージェントの安定版ビルドや OpenSSO のソースもこちらからダウンロードできます。
- 課題トラッカー: <https://opensso.dev.java.net/servlets/ProjectIssues>  
すでに報告されている不具合を検索したり、新たに見つけた不具合を登録したり、今後追加して欲しい機能をリクエストする場合に利用します。



# Open Translation - 翻訳を応援する情報サイト

URL: <http://wikis.sun.com/display/g11n/Open+Translation>

日本語ページもあります: トップページの Language Related Links セクションにある  
「日本語 (Japanese)」をクリックすると...

<http://wikis.sun.com/display/g11n/Language+Related+Pages+-+Japanese>

Language Related Pages - Japanese

Added by mickmonaghan, last edited by Reiko on Feb 16, 2009 (view change)

## Sun の日本語翻訳ガイドライン

Last Update: 04/17/2006  
English version

### 目的

現在 Sun で使用している、翻訳方針について紹介します。内容に関する質問やコメント、こんな情報を載せて欲しいといったリクエストがありましたら、日本語 Language Lead 斎藤 玲子を含むエイリアス [opensource-tsc\\_at\\_sun\\_dot\\_com](mailto:opensource-tsc_at_sun_dot_com) 宛にメールをください。ここでは、用語集、スタイルガイド、品質評価方法について説明します。

### 更新の履歴と内容

2006 年 2 月 - ガイドライン公開

### 用語集

- 用語決定の方針
- [SunGloss 活用方法](#)

### スタイルガイド

最新のスタイルガイド (2006 年 4 月版)  
[Language StyleGuide](#) の Japanese のリンクからダウンロードできます。

### 品質評価 (レビュー)

- [翻訳品質の評価方法 \(Sun の品質管理方針\)](#)

### ちょっと休憩

翻訳に関するあれこれ、翻訳支援ツールの使い方などを中心に書いたブログを始めました。よろしかったら、のぞいてみてください。

- [日本語 Language Lead のブログ - What's Translation@Sun](#)

Add Labels  
Add Comment

**翻訳に興味ある方!**

各種ソフトウェアの  
翻訳プロジェクトに参加  
しませんか ?

困ったときはサンの  
Language Lead がサポート  
します!

ブログ URL は <http://blogs.sun.com/reiko> です。

ここから、コミュニティー向けのスタイルガイド (というより提案) がダウンロードできます。サイト右側のリンクのコーナーです。

「書きやすく読みやすい」をテーマに、サンのスタイルガイドから抜粋したものです。2 ページのクイックリファレンスと本編があります。感想を聞かせてもらえると嬉しいです。

## BigAdmin 日本語プロジェクトの紹介

システム管理者向けサイト BigAdmin (<http://www.sun.com/bigadmin/>) の Multilingual Hub サイトから、日本語 (<http://www.sun.com/bigadmin/hubs/multilingual/japanese/>) をはじめ、中国語、韓国語、フランス語、スペイン語、イタリア語などの英語以外の言語でも、記事をいつでも自由に参照したり投稿したりすることができます。BigAdmin サイトに記事が掲載されると貰えるポイントを集めて、BigAdmin 限定グッズと交換することもできます。また、他の言語に翻訳されている記事にはリンクが張られているため、英語版や日本語版の記事から簡単に相互参照することができます。あなたの知識を世界のシステム管理者と共有してみませんか？

## 日本語プロジェクトに参加しよう！

- 記事を参照する
  - <http://www.sun.com/bigadmin/hubs/multilingual/japanese/>
  - [http://blogs.sun.com/bigadmin\\_japan/](http://blogs.sun.com/bigadmin_japan/)
- 日本語で記事を投稿する
  - <http://www.sun.com/bigadmin/hubs/multilingual/japanese/> の「Submit content to BigAdmin」リンクから投稿する
  - [multilingual@sun.com](mailto:multilingual@sun.com) にメールする
- 意見や問題を報告する
  - [multilingual@sun.com](mailto:multilingual@sun.com) にメールする



# SCA にサインしてゴー！

SCA は、Sun Contributor Agreement の呼び名です。翻訳すると「サン貢献者同意書」です。超訳すると、

サンがオープンソース化したソフトウェアに貢献してくれる人へ...

「これだけはお互い守ろうよ」という約束

... です。内容は「サンと貢献者で著作権を共有しましょう」という主旨が記載されています。詳しくは **FAQ** に日本語で記載がありますので、ご覧になってください。

Sun 貢献者同意書 (SCA) に関する FAQ: [http://jp.opensolaris.org/faq/sca\\_faq/](http://jp.opensolaris.org/faq/sca_faq/)

## Sign Once, Contribute Anywhere

SCA に一度サインすると、サンが支援するすべてのオープンソースプロジェクトにコードや翻訳を提供できます。サインしたら、郵送・ファックス・スキャンしたイメージをメールで送付、のいずれかの方法で以下の宛先まで送ってください。

郵送の場合: Sun Microsystems, Inc  
17 Network Circle  
Menlo Park, CA 94025  
United States  
Attention: Linda Bernal

ファックスの場合: +1 650-745-3307

電子メールの場合:

サインした SCA をスキャナで読み込むかデジタル写真を撮って、[contrib-faxes@sun.com](mailto:contrib-faxes@sun.com) までメールしてください。イメージまたは写真はページ全体を含み、3 メガピクセル/180 dpi 以上の画質をお願いします。

そんなの面倒くさい... という方は、会場にいるサンのスタッフに渡してください。責任をもって送付しておきます。記入方法は、次のページを参考にしてください。

# SCA 記入方法

(以下は SCA から抜粋： 右側は記入例です)

If available, please list your username(s) and the name of the project(s) (or project website(s)) for which you would like to contribute materials.

Your username:	sunmicro (参加しているプロジェクトがあれば)
Project name (or project website)	OpenSolaris (もしなければ、空欄)
Your username:	(複数あれば、ここにも記入。なければ空欄)
Project name (or project website)	(複数あれば、ここにも記入。なければ空欄)

Your Contact Information:

Your name:	(名前) Hanako Yamada
Your company's name (if applicable)	(会社代表としてサインする場合は、会社名を記入。 個人で参加の場合は空欄)
Mailing address:	(住所を記入 - 受領確認のメッセージと SCA 番号が メールで送付されます)
Telephone, Fax, and Email:	+81 3 5962 4990, +81 3 5717 2579 (fax), hy@abc.com
Your Signature:	(名前と同じでもいいです。サインなら何でも)
Date:	(記入日の日付) 12/03/2008